

↪ 4. LEKCIJA ↪

BESEDILO

Janezov evangelij

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν
πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν.
ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.
καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.
⁶ Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.
⁷ οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός,
ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
⁸ οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
⁹ Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν,
ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον.
¹⁰ ἐν τῷ κόσμῳ ἦν,
καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο,
καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
¹¹ εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν,
καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.

Oče naš

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου.
γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.
Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον,

SLOVNICA

1. PREDLOGI

εἰς A: v, na (kam)

διὰ / δι' G: skozi, po A; zaradi

2. AORIST je običajno dovršni pretekli čas. Ima tudi svoj imperativ kot npr. δός od glagola "dati". Seveda ne gre za ukaz v preteklosti, ampak ima tu zgolj dovršno vlogo.

3. PRIDEVNIK πᾶς, πᾶσα, πᾶν

Pridevnik se sklanja po prvi (f) in tretji (m,n) deklinaciji. Poudarjena oblika tega pridevnika dobi predpono ᾶ (ἅπας, ἅπαν, ἁπάντος; ἅπασα, ἁπάσης). Pomeni *vsak*, *usi*, *ves*. Pomen je odvisen od postavitve pridevnika.

πᾶς λόγος - vsaka beseda;

πᾶς ὁ λόγος ali ὁ λόγος πᾶς - vsa beseda;

	singular			plural		
	m	n	f	m	n	f
N	πᾶς	πᾶν	πᾶσα	πάντες	πάντα	πᾶσαι
G	παντός		πάσης	πάντων		πασῶν
D	παντί		πάσῃ	πᾶσιν		πάσαις
A	πάντα	πᾶν	πᾶσαν	πάντας	πάντα	πάσας

BESEDE

σήμερον	danés
ὁ ἄρτος, οὐ	m kruh
φωτίζω	svetim
ἐρχόμενος	prihajajoči
μαρτυρέω	pričujem
ἀληθινόν	resničen
ἔγνω	ni spoznal aor.
ἴδιος	lasten
παρέλαβον	so sprejeli
παραλαμβάνω	sprejmem

NALOGA

1. Spregaj!

φωτίζω

2. Sklanjaj en f in en m samostalnik skupaj s pridevnikom πᾶς, πᾶσα